

## المرفق 5

### مختارات أخرى من المراجع الدراسية<sup>(16)</sup>

#### -1 مراجع الأمم المتحدة

كل البشر... كتيب عن التثقيف في مجال حقوق الإنسان (اليونسكو، قطاع التعليم، 1998) صدر باللغات التالية: الألبانية والإنكليزية والعربية والفرنسية. يمكن الحصول على النسخة الإلكترونية من هذا الكتب (بالإنكليزية والعربية والفرنسية) بعد تسديد رسم على الموقع التالي: <http://upo.unesco.org/booksonline.asp>.

وهذا الكتب عبارة عن دليل عملي مصور لمساعدة التلاميذ والأساتذة في المدارس الابتدائية والثانوية على فهم العناصر العالمية لحقوق الإنسان. وهو يهدف إلى تعزيز الطموح المشترك لإحراز التقدم الاجتماعي وتحسين الأوضاع المعيشية في سياق تحقيق حريات أكثر، كما هو منصوص عليه في الإعلان العالمي لحقوق الإنسان. وهو لا يسعى إلى أن يكون شاملًا، وإنما يهدف إلى اقتراح مواد يمكن للمربين المتعلمين تطويرها وتكييفها مع سياقاتهم الثقافية.

**التعليم من أجل التنمية:** مرجع للأساتذة للتعلم العالمي، بقلم سوزان فونتين Education for Development: A Teacher's Resource for Global Learning by Susan Fountain (UNICEF, Education for Development Section, 1995) (اليونسيف، قطاع التعليم من أجل التنمية، 1995) صدر باللغتين الإنكليزية والفرنسية. يمكن الاطلاع على الصفحة المرجعية الإلكترونية على الموقع التالي: <http://www.unicef.org/pubsgen/edu-develop/index.html>.

يهدف هذا المرجع إلى مساعدة الشباب على الربط بين القضايا العالمية والشواغل المحلية وإلى توضيح الكيفية التي تمكّنهم من تطبيق الدروس التي يتعلمونها في حياتهم الخاصة وفي مجتمعاتهم. كما يمدُّ الأساتذة في جميع التخصصات وفي جميع المستويات بالأنشطة العملية التي تجرى في قاعات الدراسة والتي يمكن إدراجها في المناهج التعليمية المتبعة.

**حقوق الإنسان: أسئلة وأجوبة**، بقلم لينا ليفين (اليونسكو، قطاع التعليم، 1996) صدر باللغات التالية:الأرمنية، والإسبانية، والألبانية، والألمانية، والإنكليزية، والإندونيسية، والبرتغالية، والبيلاروسية، والدنماركية، والروسية، والسلوفاكية، والسويدية، والعربية، والفرنسية، والفنلندية، واليابانية، واليونانية. ويمكن الاطلاع على النسخة الإلكترونية ( بالإسبانية والإنكليزية والفرنسية) بعد تسديد رسم على الموقع التالي: <http://upo.unesco.org/booksonline.asp>.

(16) يمكن أن تكون المواد المشار إليها في هذا الجزء متاحة أيضاً بلات أخرى غير اللغات المذكورة. كما يمكن أن تطرأ تغييرات فيما بعد على عناوين المواقع على الإنترن特 للنسخ الإلكترونية والصفحات المرجعية الخاصة بشهر شباط/فبراير 2003.

وهي تقدم المعلومات الأساسية بشأن أهم الصكوك الخاصة بحقوق الإنسان والإجراءات المتعلقة بتنفيذ هذه الصكوك والأنشطة التي تضطلع بها المنظمات الدولية لتعزيز وحماية حقوق الإنسان. ويوضح الجزء الأول منها نطاق القانون الدولي لحقوق الإنسان ومعناه، لا سيما فيما يتعلق باتخاذ إجراءات الحماية وأهمية التثقيف في مجال حقوق الإنسان. ويشرح الجزء الثاني معنى كل مادة من المواد الثلاثين التي يحتوي عليها الإعلان العالمي لحقوق الإنسان.

*إنه الحق، ليس إلا! - دليل عملي للتعرف على اتفاقية حقوق الطفل*، بقلم سوزان فونتين (اليونيسيف، قطاع التعليم من أجل التنمية، 1993) *About the Convention on the Rights of the Child* by Susan Fountain (UNICEF, Education for

Development Section, 1993)

صدر: باللغتين الإنكليزية والفرنسية.

ال التالي: الموقع على النسخة الإلكترونية (الإنكليزية) تنتحر  
<[http://www.unicef.org/teachers/protection/only\\_right.htm](http://www.unicef.org/teachers/protection/only_right.htm)>

سعيا وراء تحقيق التنمية الفردية الشاملة، يحتاج الأطفال عبر العالم إلى استيعاب مفهوم الحقوق، ومعرفة الحقوق المخولة لهم، والتعاطف مع الذين سلبت منهم حقوقهم، وتمكينهم من اتخاذ تدابير للدفاع عن حقوقهم الشخصية وحقوق الآخرين. وما التعرف على اتفاقية حقوق الطفل من خلال هذا الدليل إلا بداية المشوار.

مجموعة المواد المدرسية الابتدائية الخاصة بالأمم المتحدة / مجموعة المواد المدرسية الإعدادية الخاصة بالأمم المتحدة / مجموعة المواد المدرسية الثانوية الخاصة بالأمم المتحدة (الأمم المتحدة، 1995)

صدرت باللغات التالية: الإسبانية والإنكليزية والتاييلندية والفرنسية.

تنتحر النسخة الإلكترونية (الإنكليزية) على الموقع التالي:

<<http://ww0.un.org/cyberschoolbus/bookstor/kits/english>>

ال التالي: الموقع على النسخة الإلكترونية (الفرنسية) تنتحر  
<<http://www0.un.org/cyberschoolbus/bookstor/kits/French>>

ال التالي: الموقع على النسخة الإلكترونية (الإسبانية) تنتحر  
<<http://www0.un.org/cyberschoolbus/bookstor/kits/Spanish>>

تم نشرمجموعات المواد هذه بمناسبة الذكرى الخمسين على إنشاء الأمم المتحدة، وتمدّ هذه المجموعات الأساتذة والتلاميذ من جميع التخصصات بالطريقة التي تمكّنهم من اكتشاف القضايا العالمية من خلال ربط أواصر الصلة بين الحياة التي يعيشونها والعالم الواسع والمترابط الذي يحيط

بهم. وثمة مواد قيمة لإثراء المنهج الدراسي تغطي مواضيع مختلفة منها التلوث وحفظ السلام والقضاء على الاستعمار والتنمية. وبإمكان أساتذة العلوم والرياضيات وكذلك أساتذة التاريخ والعلوم الاجتماعية أن يجدوا وحدات من السهل أن تتماشى مع المناهج الدراسية التي يتبعونها. وتضم كل وحدة نصاً أساسياً يستعرض المواضيع التي يتم تناولها، وسجلاً للحقائق تابعاً للأمم المتحدة يستقي أمثلة محددة عن المشاركات التي تقوم بها الأمم المتحدة والأنشطة التي تشجع على الأفكار النقدية والمبتكرة، ومشاركة كل فرد في مواقفه وسلوكياته الشخصية وإماعن التفكير فيها. وبالإضافة إلى أن هذه الوحدات تعتبر مصدراً من مصادر المعلومات، فإنها توضح كيف يمكن لمنظمة من المنظمات الدولية أن تحسن حياة المواطنين في جميع البلدان.

**التسامح: باب السلام، بقلم بيتي أ. ريردون (اليونسكو، قطاع التعليم، 1997)**  
صدر باللغات التالية: الإسبانية والألبانية والإنجليزية والفرنسية.

التالي:	الموقع	على	النسخة الإلكترونية (الإنجليزية)	نماذج نماذج نماذج
التالي:	الموقع	على	النسخة الإلكترونية (الفرنسية)	< <a href="http://www.unesco.org/education/pdf/34_57_f.pdf">http://www.unesco.org/education/pdf/34_57_f.pdf</a> >
التالي:	الموقع	على	النسخة الإلكترونية (الإسبانية)	< <a href="http://www.unesco.org/education/pdf/34_57_s.pdf">http://www.unesco.org/education/pdf/34_57_s.pdf</a> >

تنقسم هذه المطبوعة إلى ثلاثة وحدات:

- وحدة مرجعية لتدريب الأساتذة
- وحدة مرجعية للمدارس الابتدائية
- وحدة مرجعية للمدارس الثانوية

كيف يمكن أن يكون التسامح كلمة السر في العملية التعليمية؟ كيف يمكن مساعدة المربيين على التعرف على المشاكل المرتبطة بالتسامح فور حدوثها وكيف يمكنهم صياغة أهداف تتکيف مع مجتمعهم وتلاميذهم؟ كيف يمكن تلقين التلاميذ ماهية التنوع البشري وكيفية التعامل مع النزاعات والتصرف بمسؤولية؟ تحاول الوحدات الثلاث، التي يشتمل عليها هذا الكتاب والتي استهدفت الأساتذة/المربيين في المدارس الابتدائية والثانوية، الإجابة على هذه الأسئلة بالاستعانة بمواد دراسية مختارة. ويتم إدراج التسامح في إطار التدقيق من أجل السلام وحقوق الإنسان والديمقراطية من خلال العديد من الأمثلة عن الأنشطة والمواضيع التي يمكن التطرق إليها والتفكير فيها. وهذه الكتب موجهة إلى الأساتذة، وكذلك مدربو الأساتذة، والجهات الفاعلة في المجتمع، والأباء والعاملين في القطاع الاجتماعي - وتستهدف باختصار كل من قد تساهم مهمته التعليمية في فتح باب صوب السلام.

**حافلة الأمم المتحدة المدرسية على البساط الإلكتروني (موقع على الإنترنت)**

العنوان على الإنترنت (العربية): <http://www.un.org/arabic/cyberschl/>

العنوان على الإنترنت (الإنجليزية): <http://www.un.org/cyberschoolbus>

يتألف باللغات التالية: الإسبانية والإنكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية.

تم إنشاء حافلة الأمم المتحدة المدرسية على البساط الإلكتروني في عام 1996 كعنصر من العناصر الإلكترونية للمشروع العالمي للتدريس والتعلم، الذي يسعى إلى إذكاء الوعي بالقضايا الدولية وبال الأمم المتحدة. ويقدم المشروع العالمي للتدريس والتعلم المواد الدراسية والأنشطة المصممة للتلاميذ والأساتذة في المستويات الدراسية الابتدائية والإعدادي والثانوي. ويفهد هذا المشروع إلى توفير كل من المراجع الإلكترونية والمطبوعة لعالم ما انفك يتعلم.

**مشروع "الأساتذة يتحدثون عن التعلم" التابع لليونيسف** (موقع على الإنترنت) UNICEF

*Teachers Talking About Learning*

العنوان على موقع الإنترنت: <http://www.unicef.org/teachers>

صدر باللغة الإنكليزية

صمم مشروع "الأساتذة يتحدثون عن التعلم" لدعم التطور المهني للأساتذة والمربين، ولمدّهم بالمشورة العملية المتصلة بالمراجع والأنشطة المدرسية وغير ذلك من المعلومات التي توفر ببيئات تعليمية ملائمة للأطفال. ويتمركز هيكل الموقع حول الأقسام الثلاثة الأساسية التالية:

- اكتشاف الأفكار من خلال القراءة والتفكير؛
- تناول القضايا من خلال التحاور مع القرآن؛
- اتخاذ التدابير من خلال الاضطلاع بالأنشطة.

**مشروع "أصوات الشباب" التابع لليونيسف** (موقع على الإنترنت) UNICEF Voices of Youth

تتاح الوثيقة على الموقع التالي: <http://www.unicef.org/voy>

تتألف باللغات الإسبانية والإنكليزية والفرنسية

يدعو هذا الموقع الشباب الذي يزورونه إلى مناقشة الطرق التي يمكن من خلالها أن يصبح العالم مكاناً يحمي حقوق كل طفل، أي حقه في العيش في سلام وحقه في مسكن لائق وفي التمتع بصحة جيدة والحصول على الغذاء الكافي، وعلى المياه النظيفة، وحقه في القدرة على اللعب والالتحاق بالمدرسة، وحقه في حمايته من العنف ومن المعاملة السيئة ومن الاستغلال. ويفسح هذا الموقع فرصة للتفكير في القضايا العالمية الحالية وتقديم الآراء بشأنها، كما يقدم سلسلة من المشاريع التعليمية التفاعلية ويوفر منتدى للأساتذة والمربين والمخططين في مجال التعليم.

## 2- مراجع أخرى

**مجموعة المواد التعليمية لأمريكا اللاتينية للثقاف في مجال حقوق الإنسان** Carpeta Latinoamericana de Materiales Didácticos para Educación en Derechos Humanos (Instituto Interamericano de Derechos Humanos/Centro de Recursos Educativos - Amnistía Internacional,

1995)

صدرت هذه المجموعة باللغة الإسبانية.  
ال التالي: الموقع على الإلكترونية المرجعية الصفحة تناح .  
<http://www.iidh.ed.cr/publicaciones/listadoPubs.asp>

يكون الهدف العام للوحدات التربوية الثلاث التي يشتمل عليها الموقع (وهي الحرية والمساواة والتضامن والمشاركة) في توفير الدعم للمربين واقتراح منهجية للتنقيف في مجال حقوق الإنسان بغية تعزيز عملية التعلم من خلال أنشطة عملية للمربين والتلاميذ.

**التعليم من أجل الكرامة الإنسانية - التعرف على الحقوق والمسؤوليات**، بقلم بيتي ألف.  
*Educating for Human Dignity – Learning about Rights and Responsibilities* by Betty A. Reardon (University of Pennsylvania Press, 1995)

صدر هذا الكتاب باللغة الإنكليزية.  
ال التالي: الموقع على الإلكترونية المرجعية الصفحة تناح .  
<http://www.upenn.edu/pennpress/book/1559.html>

أعدّ هذا الكتاب للأساتذة ولمدربى الأساتذة. وهو يعُد بمثابة مرجع يقدم أدوات التوجيه والدعم لبرامج التنقيف في مجال حقوق الإنسان من رياض الأطفال إلى المدارس الثانوية. كما يفسح المجال لاتباع نهج متكامل للتنقيف في مجال حقوق الإنسان من شأنه أن يواجه القضايا القيمية التي تثيرها مشاكل حقوق الإنسان في سياق الروابط العالمية. ويتاح النهج التنموي المفاهيمي المتبع في جميع فصول الكتاب فرصـة سانحة لوضع مناهج دراسية كاملة عن حقوق الإنسان. كما يمكن إجراء مناقشات على مستوى المراحل والاستناد إلى عينة من خطط الدروس في الأقسام الفردية أو الرجوع إليها لإثراء البرامج الجارية.

**الخطوات الأولى - دليل للبدء في تعليم حقوق الإنسان** (منظمة العفو الدولية، 1996)  
صدر هذا الدليل باللغات التالية: الأوكرانية، والألبانية، والألمانية، والإإنكليزية، والبرتغالية، والبولندية، والروسية، والسلوفاكية، والسلوفينية، والعربية، والهنغارية.  
تناول النسخة الإلكترونية (بالإنكليزية وبلغات أخرى) على الموقع التالي:  
[http://web.amnesty.org/web/web.nsf/pages/hre\\_first](http://web.amnesty.org/web/web.nsf/pages/hre_first)

إن هذا الدليل موجه إلى المعلمين وغيرهم ممن يتعاملون مع الأطفال الصغار والأطفال الأكبر سناً ويرغبون في إدماج حقوق الإنسان في المناهج التعليمية؛ وقد صُمم ليكون بمثابة مقدمة أساسية. ويتضمن أنشطة تتعلق بمراحل عمرية معينة للأطفال. كما يتضمن إرشادات بشأن الأساليب المنهجية، ويقدم المساعدة إلى من يودون التعمق في هذا الموضوع. ويؤكد

المنهج المتبّع في الدليل على الجانب العملي أكثر مما يؤكد على الجانب النظري. والهدف منه هو تمكين المربيين من استخدام هذه الأداة وتكيفها لتنماشى مع ظروفهم وسياقاتهم. وقد تم تكيف هذا الدليل مع الواقع في أفريقيا وتم نشره تحت عنوان: *Siniko: Towards a Human Rights Culture in Africa* (Amnesty International, 1998) وهو متاح باللغات الإنكليزية والفرنسية والسوahlية.

وترد النسخة الإلكترونية لهذا الدليل على الموقع التالي:  
[http://web.amnesty.org/web/web.nsf/pages/hre\\_res](http://web.amnesty.org/web/web.nsf/pages/hre_res)

**حقوق الإنسان للجميع**، بقلم إردوارد ل. أوب赖ن وإيليانور غرين ودافيد ماك كويدي-ماسون (المؤسسة الوطنية لتنقيف المواطنين في مجال القانون، 1996) (*Human Rights for All by Edward L. O'Brien, Eleanor Greene and David McQuoid-Mason (National Institute for Citizen Education in the Law, 1996)*)

صدر هذا الكتاب باللغات التالية: الإسبانية، والإإنكليزية، والروسية، والرومانية، والهنغارية.  
وترد الصفحة المرجعية الإلكترونية على الموقع التالي: <http://www.streetlaw.org/pubs.html>.

إن الهدف من هذا الكتاب هو استخدامه كمرجع في المدارس الإعدادية والثانوية. كما يمكن للكبار الذين يهتمون بتعلم أساس حقوق الإنسان أن يستخدموه كجزء من الدرس أو استخدامه من خلال التعليم غير الرسمي أو القراءة غير الرسمية. ولا يحيل نص الكتاب إلى اسم أي بلد بالتحديد، بما أن مؤلفي الكتاب يؤمنون بأن حقوق الإنسان مسألة عالمية وتنطبق على حياة البشر كافة في كل البلدان. بيد أن الملمين بحقوق الإنسان سيدركون أن العديد من الواقع قد اقتبس من أحداث وقعت في مناطق مختلفة من العالم.

**حقوق الإنسان هنا والآن: الاحتفال بالإعلان العالمي لحقوق الإنسان**، تولت تحريره نانسي فلاورز (مركز موارد حقوق الإنسان، جامعة مينيسوتا، 1998) (*Here and Now: A Celebration of the Universal Declaration of Human Rights*)  
صدر هذا الكتاب باللغتين الإنكليزية والإسبانية.  
متاح النسخة الإلكترونية (بالإنكليزية) على الموقع التالي:  
<http://www1.umn.edu/humanrts/edumat/hredusers/hereandnow/Default.htm>

الهدف من هذا الكتاب هو أن يستخدم من طرف الجماعات والأساتذة الممثلين للمجتمعات المحلية في المدارس الابتدائية والثانوية، ويشكل "مجموعة مواد افتتاحية" للتنقيف في مجال حقوق الإنسان، كما يقدم معلومات أساسية عن تاريخ حقوق الإنسان، وعن مبادئها وقضاياها؛ ويعرض أنشطة خاصة لمختلف الفئات العمرية؛ ووثائق أساسية لحقوق الإنسان.

عالمنا، حقوقنا - تعليم الحقوق والمسؤوليات في المدارس الابتدائية، تولت تحريره مارغوت براون (منظمة العفو الدولية، المملكة المتحدة، 1996) صدر هذا الكتاب باللغتين الإنكليزية والمنغولية.

ال التالي: الموقع على الإلكترونية المرجعية الصفحة تناح .<[www.amnesty.org.uk/action/tan/resources.shtml#our](http://www.amnesty.org.uk/action/tan/resources.shtml#our)>

صُمم هذا الكتاب لتعريف الأطفال الصغار بالإعلان العالمي لحقوق الإنسان. ويقدم لهم طريقة سهلة لفهم الحقوق المنسنة في الإعلان وكيف تظهر هذه الحقوق في حياتهم اليومية؛ كما يساعدهم هذا الكتاب على تحديد ماهية الحق - والمسؤوليات التي تصاحبه، وكذلك التدابير التي يمكن لهم اتخاذها للدفاع عن حقوقهم وحقوق غيرهم.

**التعليم الشعبي لحقوق الإنسان**, بقلم ريتشارد بيير كلود (منظمة أصدقاء التنمية في مجال حقوق الإنسان، 2000)

تصدر باللغات التالية: الإسبانية والإنكليزية والإندونيسية والصينية.  
تتاح النسخة الإلكترونية (الإنكليزية) على الموقع التالي:  
[http://www.hrea.org/pubs/Popular\\_Educatio](http://www.hrea.org/pubs/Popular_Educatio)

تتاح النسخة الإلكترونية (إنجليزية) على الموقع التالي:  
<http://www1.umn.edu/humanrts/education/belfry.pdf>

الناتج على الموقع (الفرنسية) الإلكترونية النسخة تناثر  
<[http://www.hrea.org/erc/Library/Bells\\_of\\_Freedom/index\\_fr.html](http://www.hrea.org/erc/Library/Bells_of_Freedom/index_fr.html)>

هذا الكتاب بمثابة دليل لمدربى العناصر النشطة في مجال حقوق الإنسان. ولا يخضع عمداً لحقوق التأليف تضامناً مع كل من يشمله التعليم الشعبي ومع المجتمعات المنظمة لهذا التعليم؛ كما يمكن لأى منظمة غير حكومية أو أي مربى أن ينسخ هذا الكتاب ويكيفه حسب الواقع المحلي والثقافة المحلية مع ذكر المؤلف والمصدر. ويقدم هذا الدليل، الذي صمم للتعليم غير الرسمي، خيارات للأستاندة تتناسب مع المشاركين من ذوي الحد الأدنى من مهارات الإمام بالقراءة والكتابة. ويركز على شواغل الجماعات المهمّشة بمن فيها الفقراء من النساء والأطفال في المناطق الريفية. كما يمكن أن تُستخدم التمارين القائمة على المشاركة في التعليم الرسمي.

**دافع الآن عن حقوق الإنسان! (شريط فيديو وجموعة من أدوات الدعم)، (المجلس الأوروبي، 1997)**

صدر هذا الشريط باللغة الإنكليزية وبلغات أوروبية أخرى.

يهدف شريط الفيديو هذا إلى إذكاء وعي الشباب بحقوق الإنسان ، بدءاً بالشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 13 و 18 عاماً، عن طريق تفسير التطور التاريخي لحقوق الإنسان وتوضيح الكيفية التي يمكن للشباب من خلالها أن يضطلعوا بأنشطة تهدف إلى حماية وتعزيز

حقوق الإنسان عبر أوروبا. وترافق هذا الشرط مجموعة من أدوات الدعم توضح طريقة استخدام شريط الفيديو لتحقيق أهداف تعليمية.

#### **الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان: نقاط الانطلاق للأستاذة** (المجلس الأوروبي، 2000)

صدرت الاتفاقية الإنكليزية والألمانية والفرنسية.

متاح النسخة الإلكترونية (إنكليزية) على الموقع التالي: <<http://www.coe.int/portalT.asp>>.

متاح النسخة الإلكترونية (الفرنسية) على الموقع التالي: <<http://www.coe.int/portailT.asp>>.

للاطلاع على النسخة الإلكترونية من الاتفاقية توجه إلى "General Information" ، ثم "Material

" ثم "Human Rights Fact Sheet"

تتألف المجموعة التعليمية هذه من سلسلتين من المواد التعليمية: أولها عن صياغة الاتفاقية الأوروبية لحماية حقوق الإنسان والحريات الأساسية، والثانية عن مضمون الاتفاقية. وتنطوي السلسلة الثانية على صحفيات تعرض الأنشطة التي يمكن تنظيمها في الأقسام الدراسية والتي تتناول مواضيع متعددة، من قبيل مضمون حقوق الإنسان ومعناها، والنظم الوطنية لحماية حقوق الإنسان، وحقوق الإنسان في المدرسة وهلم جرا. وسيجد الأستاذة قائمة من الأنشطة والدراسات يمكنهم إجراءها مع التلاميذ: كإجراء بحوث على الإنترنت، وإجراء مقابلات، واستعراض أفلام تتناول قضايا حقوق الإنسان، إلى غير ذلك من الأنشطة.

#### **دافع عن حقوقك! - كتاب عن حقوق الإنسان أشرف على كتابته وتصويره وتحريره مجموعة**

**من شباب العالم (مؤسسة طفل السلام الدولية، 1998)**

صدر باللغة الإنكليزية.

تردد الصفحة المرجعية الإلكترونية على الموقع التالي: <<http://www.peacechild.org/acatalog>>.

هذا الكتاب عبارة عن تعليقات حررتها مجموعة من الأطفال والشباب على الإعلان العالمي لحقوق الإنسان. ويضم حكايات وأشعار وذكريات شخصية وصور تساعد على إحياء كل مادة من المواد التي يضمها الإعلان. كما يشتمل على تفاصيل عن منظمات يمكن الانضمام إليها وعن أمور يمكن القيام بها لتحسين ظروف العالم. ومتاح كذلك دليل للأستاذة.

-----